

## 1 Do Koryntian

### Pierwszy list do Koryntian

**1. Paweł, powołany przez wolę Boga** apostoł Jezusa Chrystusa oraz brat Sostenus, **2 do** zgromadzenia wybranych Boga, **które** jest w Koryncie, uświęconym \* w Jezusie Chrystusie, powołanym świętym, razem ze wszystkimi, **co** wzywają - w każdym ich oraz naszym miejscu \*\* - Imienia Pana naszego Jezusa Chrystusa; **3** łaska wam i pokój od Boga, naszego Ojca oraz Pana Jezusa Chrystusa.

**4** Zawsze dziękuję za was mojemu Bogu z powodu danej wam w Jezusie Chrystusie łaski Boga, **5** że zostaliście w nim uczynieni bogatymi, w każdym słowie oraz wszelkim wyższym poznaniu \*, **6** w miarę tego jak zostało w was utrwalone \* świadectwo Chrystusa. **7** Tak, że nie jesteście słabszymi w żadnym darze, wyczekując objawienia \* naszego Pana, Jezusa Chrystusa. **8 Tego**, który was też umocni aż do końca, jako wolnych od zarzutów \* w dniu Pana naszego Jezusa Chrystusa. **9** Wierny **jest** Bóg, przez którego zostaliście powołani do wspólnoty \* Jego Syna, **a** naszego Pana - Jezusa Chrystusa.

**10** Ale proszę was, bracia, przez Imię naszego Pana Jezusa Chrystusa, abyście wszyscy to samo mówili i nie było między wami rozłamów \*, ale byście byli wyposażeni w tę samą myśl oraz w ten sam cel. **11** Gdyż przy **domownikach** Chloe zostało mi o was dowiedzione, moi bracia, że są między wami spory \*. **12** A mówię to, ponieważ każdy z was powiada: Ja jestem Pawła, ja Apollosa, zaś ja Kefasa; a ja Chrystusa. **13 Czy** Chrystus jest podzielony \*? Czy został za was ukrzyżowany Paweł, lub w imię Pawła zostaliście ochrzczeni? **14** Dziękuję Bogu, że nikogo z was nie ochrzciłem z wyjątkiem Kryspusa i Gajusa, **15** aby ktoś nie powiedział, że zostaliście ochrzczeni względem mego imienia. **16** A, ochrzciłem też dom Stefonasa; nadto nie wiem, czy kogoś innego ochrzciłem. **17** Bowiem Chrystus nie posłał mnie chrzczyć - ale głosić Dobrą Nowinę. Nie w życiowej mądrości \* słowa, aby nie został zniweczony krzyż Chrystusa.

**18** Gdyż słowo krzyża jest głupotą \* **dla** tych, **co** giną; ale dla nas, **którzy** jesteśmy ratowani, jest mocą Boga. **19** Ponieważ jest napisane: *Zniszczę mądrość mądrych, a rozum \* rozumnych odrzucę. Izajasz 29,11; Abdiasz 8* **20** Gdzie **jest** mądry? Gdzie uczony w Piśmie? Gdzie badacz tego wieku? Czyż Bóg nie uczynił głupią mądrości tego świata? **21** Bo skoro świat, przez mądrość, nie poznał Boga w mądrości Boga - Bóg postanawia \* zbawić wierzących poprzez głupotę ogłaszania. **22** Więc kiedy Żydzi żądają znaków, a Grecy szukają życiowej mądrości, **23** my ogłaszamy Chrystusa ukrzyżowanego, **dla** Żydów pewnie obrazę \*, zaś dla Greków głupotę; **24** ale dla samych powołanych, zarówno Żydów jak i Greków - Chrystusa, przejaw mocy \* Boga oraz mądrości Boga. **25** Ponieważ nedorzeczne Boga jest mądrzejsze **od** ludzi, a słabe Boga jest silniejsze **od** ludzi.

**26** Popatrzcie na wasze powołanie, bracia, że niewielu jest mądrych według ciała wewnętrznego \*, niewielu silnych, niewielu szlachetnie urodzonych. **27** Ale Bóg wybrał sobie **to** głupie świata, aby zawstydzić mądrych; Bóg też wybrał sobie **to** słabe świata, aby zawstydzić silne. **28** Bóg także wybrał sobie **to** nisko urodzone świata, zlekceważone, to nieistniejące, by wniwecz obrócić istniejące; **29** aby się nie przechwalała \* wobec Niego żadna cielesna natura. **30** Ale wy jesteście z \* Niego w Jezusie Chrystusie, który stał się **dla** nas mądrością \*\* od Boga, sprawiedliwością, lecz także uświęceniem i odkupieniem, **31** aby **było**, jak jest napisane: *Kto się przechwala - w Panu niech się przechwala. Jeremiasz 9,23*

\***1,2** co znaczy: będących świętymi (oddzielonymi, czystymi); odłączonych, jako poświęconych Bogu

**\*\*1,2** także: okolicy, okazji, sposobności  
**\*1,5** także: wiedzy, mądrości  
**\*1,6** także: umocnione, potwierdzone  
**\*1,7** także: odkrycia, odsłonięcia, wyjawienia  
**\*1,8** także: nienagannyh, niespornych  
**\*1,9** także: związku, połączenia, uczestnictwa  
**\*1,10** także: rozdarć, niezgodności poglądów  
**\*1,11** także: kłótnie, walki  
**\*1,13** także: rozbity, rozczłonkowany, podzielony na obozy  
**\*1,17** także: zręczności, wiedzy, uczoności  
**\*1,18** także: szaleństwem  
**\*1,19** także: inteligencję, wiedzę, znajomość  
**\*1,21** także: jest gotowy, chce  
**\*1,23** także: zgorzenie  
**\*1,24** także: cudu, znaczenia  
**\*1,26** także: osobowości opartej na cielesnej naturze, cielesnej natury  
**\*1,29** także: chępiła, chlubiła  
**\*1,30** także: z powodu, od  
**\*\*1,30** także: umiejętnością życia, wiedzą, nauką

**2. A ja, bracia, kiedy do was przyszedłem** oraz zwiastowałem wam świadectwo Boga, nie przyszedłem z powodu wybitności \* mowy lub mądrości. <sup>2</sup> Gdyż postanowiłem nie widzieć niczego <sup>TR</sup> w was, **za wyjątkiem** Jezusa Chrystusa i to ukrzyżowanego. <sup>3</sup> Ja zatem, pojawiłem się przy was w słabości, w bojaźni i w wielkim drzeniu, <sup>4</sup> zaś moje słowo oraz kazanie nie było w ujmujących słowach mądrości ludzi, ale w dowodzie Ducha i mocy, <sup>5</sup> aby wasza wiara nie była w mądrości ludzi, ale w mocy Boga.

<sup>6</sup> Przez dojrzałych \* mówimy mądrość; ale nie mądrość tego świata \*\*, ani władców tego świata \*\*, **którzy** się wniwecz obracają; <sup>7</sup> ale w tajemnicy mówimy mądrość Boga, tą, **co** jest zakryta, którą Bóg przed wiekami przeznaczył dla naszej chwały; <sup>8</sup> której nikt z władców tego świata nie poznał, bo gdyby poznali, **to** by nie ukrzyżowali Pana chwały. <sup>9</sup> Lecz mówimy jak jest napisane: *Czego oko nie ujrzało i ucho nie usłyszało*, i do serca człowieka nie weszło, to przygotował Bóg **tym, co** Go miłują. **Izajasz 64,4** <sup>10</sup> Bóg nam to objawił przez swojego Ducha; bo Duch bada wszystko, także głębie \* Boga. <sup>11</sup> Bo któż z ludzi zna **te** \* człowieka, jeśli nie duch człowieka, **co** w nim **jest**? Także **tych** \* Boga nikt nie poznał, tylko Duch Boga. <sup>12</sup> Ale my nie otrzymaliśmy ducha świata, ale Ducha od Boga, byśmy znali **te rzeczy** darowane nam przez Boga; <sup>13</sup> o których też mówimy nie w wyuczonych słowach ludzkiej mądrości - ale w nauczonych przez Ducha Świętego, porównując \* duchowe **do** duchowych. <sup>14</sup> Zaś człowiek zmysłowy nie przyjmuje **tych** Ducha Boga, bo są mu głupotą i nie może zrozumieć, że są badane \* duchowo. <sup>15</sup> Ale duchowy bada wszystko, zaś sam **nie** jest osądzany \* z powodu \*\* niczego. <sup>16</sup> Bowiem kto poznał myśl \* Pana, kto Go pouczy? A my mamy sposób myślenia \* Chrystusa.

**\*2,1** także: wyniosłości, zwierzchnictwa, władzy, godności  
**\*2,6** także: dorosłych, w pełni ukształtowanych  
**\*\*2,6** także: pokolenia, doczesności, wieku  
**\*2,10** także: ogromy  
**\*2,11** w manuskryptach - rodzajnik  
**\*2,13** także: łącząc, zestawiając, tłumacząc  
**\*2,14** także: osądzane, oceniane  
**\*2,15** jak **\*2,14**  
**\*\*2,15** także: na skutek  
**\*2,16** także: rozum, intelekt, mądrość, usposobienie, sposób myślenia

**3. Także ja, bracia**, nie mogłem wam mówić jako duchowym, ale jako wewnętrznie cielesnym, jak niemowlętom w Chrystusie. <sup>2</sup> Napoiłem was mlekiem - nie pożywieniem, bo jeszcze nie byliście w stanie, ale i teraz jeszcze nie możecie, <sup>3</sup> bo wewnętrznie jesteście jeszcze cieleśni. Gdyż są wśród was: Zazdrość \*, kłótnia \*\* i podział \*\*\*. Czyż nie jesteście wewnętrznie cieleśni i życie według cielesnego człowieka? <sup>4</sup> Bo gdy ktoś mówi: Ja jestem Pawła, a drugi: Ja Apollosa, czyż nie jesteście wewnętrznie cieleśni? <sup>5</sup> Kim więc, jest Paweł? A kim Apollos? Tylko inaczej sługami, przez których uwierzyliście, oraz tymi, jak Pan każdemu dał. <sup>6</sup> Ja zaszczerpiłem, Apollos podlewał, ale wzrost dał Bóg. <sup>7</sup> Tak, że ani ten, co zaszczerpia nie jest kimś, ani ten, co podlewa - ale Bóg, który daje wzrost. <sup>8</sup> Ale ten, co zaszczerpia oraz ten, co podlewa są jednym i każdy weźmie swoją zapłatę \* według własnego trudu. <sup>9</sup> Gdyż jesteśmy pomocnikami Boga; polem \* Boga, jesteście budowlą Boga.

<sup>10</sup> Według łaski Boga, która została mi dana, założyłem fundament podobnie jak mądry budowniczy, lecz kto inny na nim buduje. Ale niech każdy uważa jak nadbudowuje. <sup>11</sup> Gdyż innego fundamentu nikt nie może położyć, na równi z tym, co jest ustanowiony i którym jest Jezus Chrystus. <sup>12</sup> A czy ktoś na tym fundamencie nadbudowuje złotem, srebrem, kosztownymi kamieniami, drewnem, sianem, słomą, <sup>13</sup> każdego praca stanie się jawna, bo w ogniu zostanie objawiona; gdyż ów dzień \* ją pokaże i ogień wypróbuje jaką jest praca. <sup>14</sup> Jeśli czyjaś praca pozostanie - ta, którą nadbudował - ten otrzyma nagrodę. <sup>15</sup> Jeśli czyjaś praca spłonie - ten poniesie stratę; jednak on sam będzie zbawiony, ale tak tylko jak wśród \* ognia. <sup>16</sup> Nie wiecie, że jesteście Świątynią Boga oraz że Duch Boga w was mieszka? <sup>17</sup> A jeśli ktoś skaża \* Świątynię Boga - tego Bóg niszczy, bowiem przybytek Boga, którym wy jesteście, jest święty.

<sup>18</sup> Niech nikt nie zwodzi samego siebie; jeśli ktoś między wami uważa, że jest mądry na tym świecie, niech się stanie głupi \*, aby mógł stać się mądrym. <sup>19</sup> Bo mądrość tego świata jest głupotą u Boga, ponieważ jest napisane: *Ten, który łapie mądrych w ich chytrności \**. Job 5,13 <sup>20</sup> I znowu: *Pan poznaje dyskusje \* mądrych, że są próżne \*\**. Psalm 94,11 <sup>21</sup> Tak, że niech się nikt nie przechwala między ludźmi; bo wszystko jest wasze, <sup>22</sup> czy Paweł, czy Apollos, czy Kefas, czy świat, czy życie, czy śmierć, czy rzeczy nastąpiły obecnie, czy te, co mają nastąpić; wszystko jest wasze; <sup>23</sup> zaś wy Chrystusa, a Chrystus Boga.

\*3,3 także: gwałtowność, zawiść

\*\*3,3 także: spór, walka, niezgoda

\*\*\*3,3 także: bunt

\*3,8 także: nagrodę, karę

\*3,9 także: posiadłością ziemską

\*3,13 także: czas, termin

\*3,15 także: z powodu

\*3,17 także: gubi, pustoszy, gwałci, niszczy

\*3,18 także: niedorzeczny

\*3,19 także: przebiegłości, nikczemności, podstępności, złośliwości

\*3,20 także: myśli, opinie, rozważania

\*\*3,20 także: głupie, bezużyteczne, puste

**4. Tak tylko niech nas człowiek uważa** - jako poddanych Chrystusa i szafarzy tajemnic Boga. <sup>2</sup> Wśród szafarzy już tutaj jest wymagane \*, aby każdy mógł być znaleziony wiernym \*\*. <sup>3</sup> A dla mnie jest za najmniejszą sprawę, gdybym przez was miał zostać oceniony, albo przez ludzki trybunał. Przecież ani nie osądzam samego siebie, <sup>4</sup> gdyż niczego we mnie nie mogę zobaczyć - lecz nie w tym jestem uznany za sprawiedliwego; zaś tym, który mnie ocenia, jest Pan. <sup>5</sup> Tak, że nie osądzajcie czegoś przed czasem, aż przyjdzie Pan, który oświeci \* sekretne ciemności oraz wyjawi

zamiary \*\* serc; a wtedy każdy będzie miał uznanie od Boga. <sup>6</sup> Zaś dla was, bracia, na mnie i Apollosa przeniosłem \* tamte sprawy, abyście się wśród nas nauczyli, niczego nie rozumieć \*\* ponad to, co jest napisane. By w stosunku do innego brata, ani jeden się nie nadymał próżnością nad drugiego. <sup>7</sup> Bowiem kto cię oddziela? A co masz, czego nie wziąłeś? Zaś jeśli wziąłeś, dlaczego się przechwalasz, jakbyś nie wziął? <sup>8</sup> Jesteśmy już nasyceni \*, już się wzbogaciliście; bez nas panujecie, i obyście naprawdę królowali, i abyśmy my razem z wami panowali. <sup>9</sup> Gdyż myślę, że nas, apostołów, Bóg najlichszymi obwołał, jakby skazanymi na śmierć, bo staliśmy się widowiskiem dla świata, aniołów i ludzi. <sup>10</sup> Myśmy głupi z powodu \* Chrystusa - zaś wy mądrzy \*\* w Chrystusie; myśmy słabi - zaś wy silni; wy wspaniali \*\*\* - zaś my pogardzani. <sup>11</sup> W tej chwili, aż do tej pory, i łakniemy, i pragniemy, i jesteśmy nadzy, i jesteśmy policzkowani, i jesteśmy wędrowcami, <sup>12</sup> pracujemy zarabiając własnymi rękami; znieważani - błogosławimy, prześladowani - wytrzymujemy, <sup>13</sup> obrzucani oszczerstwami - wzywamy \*; staliśmy się jakby odpadkami \*\* tego świata, śmieciami wszystkich, aż do teraz.

<sup>14</sup> Piszę to, nie aby was zawstydzić, lecz przemawiając do rozumu \*, jako moim umiłowanym dzieciom. <sup>15</sup> Bo choćbyście mieli bardzo dużo nauczycieli \* w Chrystusie, ale macie niewielu rodziców; bowiem, przez Ewangelię, ja was wydałem w Jezusie Chrystusie.

<sup>16</sup> Zatem zachęcam was - stawajcie się moimi naśladowcami. <sup>17</sup> Z tego powodu posłałem wam Tymoteusza, który jest moim umiłowanym dzieckiem oraz wiernym w Panu; ten wam przypomni moje drogi \* w Chrystusie, jak wszędzie, w każdym zgromadzeniu wybranych nauczam. <sup>18</sup> Ale ponieważ ja do was nie przychodzę, niektórzy nadęli się próżnością. <sup>19</sup> Lecz przyjdę do was szybko, jeśli Pan zechce, i poznam, nie mowę tych nadętych - ale moc. <sup>20</sup> Bowiem Królestwo Boga nie przejawia się w mowie - ale w mocy. <sup>21</sup> Co chcecie? Mam do was przyjść przy pomocy pastuszego kija, czy w duchu miłości i łagodności?

\*4,2 także: **pożądane, badane**

\*\*4,2 także: **mającym wiarę, godnym zaufania**

\*4,5 także: **wyjawi, obwieści, objaśni**

\*\*4,5 także: **cele, wole, zgody**

\*4,6 także: **zastosowałem, przekształciłem**

\*\*4,6 także: **myśleć, sądzić, mniemać, wiedzieć, być świadomym, mieć na celu**

\*4,8 także: **napelnieni, zadowoleni**

\*4,10 także: **dla, dzięki, przez**

\*\*4,10 także: **rozumni, rozsądni, roztropni**

\*\*\*4,10 także: **sławni, szanowani, cieszący się uznaniem, znakomici, zaszczytni**

\*4,13 także: **zapraszamy, zachęcamy, pobudzamy, prosimy**

\*\*4,13 także: **wyrzutkami, śmieciami, brudami**

\*4,14 także: **napominając, ostrzegając**

\*4,15 także: **odprowadzających do szkoły**

\*4,17 także: **nauki**

**5. Ogólnie słyhać o cudzołóstwie** między wami i to o takim cudzołóstwie, które nawet wśród pogan nie jest nazywane \*; że ktoś ma żonę ojca. <sup>2</sup> A wy jesteście nadęci próżnością oraz wcale, bardziej się nie smucicie, aby spośród was pozbyć \* się sprawcy tego czynu? <sup>3</sup> Bo oto ja, będąc nieobecny ciałem, ale obecny duchem, **więc** jak gdyby będąc obecny - już oddzieliłem \* tego, **który** tak to uczynił, <sup>4</sup> w Imieniu Pana naszego Jezusa Chrystusa. Zbierzcie was i mojego ducha, oraz z mocą naszego Pana Jezusa Chrystusa, <sup>5</sup> oddajcie \* takiego szatanowi na zniszczenie \*\* cielesnej natury, aby duch mógł zostać zachowany przy życiu w dniu Pana Jezusa. <sup>6</sup> Nie **jest** szlachetna ta wasza chluba. Nie wiecie, że mało znaczący kwas całe ciasto zakwasza? <sup>7</sup> Wyczyśćcie dawny kwas, abyście byli nowym ciastem, w miarę tego jak jeste-

ście przańsi \*; gdyż i **na** naszą Paschę \*\* Chrystus za nas został zabity na ofiarę. <sup>8</sup> Tak, że **powinniśmy** świętować nie w starym kwasie zła \* i niegodziwości \*\*, ale w przańnikach \*\*\* czystości \*\*\*\* i prawdy. <sup>9</sup> Napisałem wam w liście, aby się nie mieszać \* z nierządymi. <sup>10</sup> Ale nie z nierządymi tego świata w ogóle, lub chciwcami, rabusiami, czy też z bałwochwalcami - gdyż byłibyście zobowiązani zaraz wyjść ze świata. <sup>11</sup> Ale teraz wam napisałem, aby się nie mieszać w **takim** przypadku, gdyby ktoś, nazywając się bratem - był nierządnym, chciwcem, lub bałwochwalcą, albo rzucającym obelgi, czy **też** pijakiem lub rabusiem; **aby** z takim i razem nie jeść. <sup>12</sup> Gdyż po co mi oddzielać \* tych z zewnątrz? Czyż nie wy oddzielacie tych wewnątrz? <sup>13</sup> Zaś tych z zewnątrz osądzi Bóg. Pozbądźcie się \* niegodziwca **spośród** was samych.

\*5,1 składniej: **nie ma nazwy**

\*5,2 także: **podnieść do góry**

\*5,3 także: **rozsądziłem, postanowiłem**

\*5,5 także: **wydajcie, przekażcie, pozostawcie**

\*\*5,5 także: **ruinę, zagładę**

\*5,7 co znaczy: nie zakwaszeni

\*\*5,7 co znaczy: Ominięcie (od gniewu)

\*5,8 także: **występku, krzywdy, cierpienia**

\*\*5,8 także: **łajdactwa**

\*\*\*5,8 dosłownie: **w przańnych**

\*\*\*\*5,8 także: **prawości, szczerości**

\*5,9 także: **łączyć, utrzymywać stosunki**

\*5,12 także: **badać, sądzić, oceniać, rozstrzygać, postanawiać**

\*5,13 także: **podnieście do góry**

**6. Ktoś z was się odważa**, mając sprawę przeciw drugiemu, sądzić się przed niesprawiedliwymi, a nie przed świętymi? <sup>2</sup> Czyż nie wiecie, że święci będą sądzić świat? A jeśli świat jest przez was sądzony, czy jesteście niegodni najmniejszych sądów? <sup>3</sup> Nie wiecie, że będziemy sądzić aniołów, a cóż dopiero **sprawy** doczesne? <sup>4</sup> Zatem jeśli macie doczesne rozstrzygnięcia, to **jako sędziów** sadzajcie tych zlekceważonych \* w zgromadzeniu wybranych. <sup>5</sup> Ku zawstydzeniu wam **to** mówię. Tak dalece nie ma pomiędzy wami, między **tymi, co** są w środku, żadnego mądrego, który będzie mógł rozsądzić swojego brata? <sup>6</sup> A brat sądzi się z bratem, i to przed niewierzącymi \*? <sup>7</sup> Zatem już **to**, rzeczywiście, jest wśród was niepowodzeniem, że macie sądy sami z sobą. Czemu raczej nie znosicie krzywdy? Czemu raczej nie dajecie się obrabować? <sup>8</sup> Ale **to** wy krzywdzicie oraz dopuszczacie się oszustwa, i to **względem** braci. <sup>9</sup> Czyż nie wiecie, że niesprawiedliwi nie odziedziczą Królestwa Boga? Nie prowadźcie na manowce; ani rozpustnicy, ani bałwochwalcy, ani cudzołożnicy, ani zmysłowi \*, ani męzołożnicy \*\*, <sup>10</sup> ani oszuści \*, ani chciwcy, ani pijacy, ani rzucający obelgi, ani rabusie nie odziedziczą Królestwa Boga. <sup>11</sup> A tacy niektórzy byli; ale się obmyliście, ale zostaliście uświęceni, ale zostaliście uznani za sprawiedliwych w Imieniu Pana Jezusa i w Duchu naszego Boga. <sup>12</sup> Wszystko mi wolno, ale nie wszystko jest pożyteczne; wszystko mi wolno, ale ja nie będę pod władzą \* z powodu \*\* czegoś \*\*\*. <sup>13</sup> Pokarmy **są dla** brzucha, a brzuch **dla** pokarmów; ale Bóg i to, i tamte wniwecz obróci. Zaś ciało nie **jest** dla cudzołóstwa, ale **dla** Pana, a Pan **dla** ciała. <sup>14</sup> Zaś Bóg i Pana wskrzesił, i nas obudzi dzięki swej mocy. <sup>15</sup> Nie wiecie, że wasze ciała są członkami Chrystusa? Zatem, **czy po** podniesieniu do góry członków Chrystusa, mam je uczynić członkami prostytutki? Nie może być! <sup>16</sup> Lub nie wiecie, że **kto** się łączy z prostytutką, jest **z nią** w czasie **złączenia** jednym ciałem? Bo mówi: *Dwoje będą ku jednej, cielesnej naturze. I Mojżesza 2,24* <sup>17</sup> Zaś **kto** się łączy z Panem, jest **z nim** w czasie **złączenia** jednym Duchem. <sup>18</sup> Wystrzegajcie się prostytutce. Wszelki grzech, który mógłby uczynić człowiek jest na zewnątrz \* ciała; zaś **kto** uprawia prostytutkę grzeszy co do własnego ciała. <sup>19</sup> Czyż nie wiecie, że wasze ciało jest święty-

nią Ducha Świętego, **który** jest w was i którego macie od Boga? I nie jesteście was samych, <sup>20</sup> gdyż zostaliście kupieni **dla** szacunku <sup>\*</sup>; zatem wynoście Boga w waszym ciele i w waszym duchu, które są Boga.

**\*6,4** także: za nic uważanych

**\*6,6** także: nie budzącymi zaufania

**\*6,9** także: rozwiążli, miękcy, delikatni

**\*\*6,9** także: homoseksualiści

**\*6,10** także: złodzieje

**\*6,12** także: będę miał władzy

**\*\*6,12** także: na skutek, wśród

**\*\*\*6,12** także: kogoś

**\*6,18** także: bez, poza, oprócz

**\*6,20** także: zaszczytu, nagrody, godności

**7. A o tym, co mi napisaliście:** Szlachetnie **jest** dla człowieka nie dotykać niewiasty; <sup>2</sup> ale z powodu prostytucji <sup>\*</sup>, niech każdy ma swoją żonę, a każda kobieta niech ma swojego męża. <sup>3</sup> Mąż niech oddaje żonie winną zyczliwość, i podobnie też żona mężowi. <sup>4</sup> Nie żona włada własnym ciałem - ale mąż; i podobnie, także nie mąż włada własnym ciałem - ale żona. <sup>5</sup> Nie pozbawiajcie się wzajemnie; chyba, że z uzgodnienia, do czasu, aby oddać się modlitwie i poście, a potem znowu razem się zejdźcie, aby was szatan nie doświadczył z powodu waszego braku opanowania <sup>\*</sup>. <sup>6</sup> Lecz mówię to z wyrozumiałości, **a** nie z powodu nakazu. <sup>7</sup> Chciałbym też, żeby wszyscy ludzie byli **tacy** jak ja; ale każdy ma własny dar od Boga, ten taki, a ten tylko taki.

<sup>8</sup> Więc mówię niezonałym i wdowcom, że jest im szlachetnie, jeśli mogą trwać <sup>\*</sup> jak i ja. <sup>9</sup> A jeśli nie panują nad sobą, niech zawrą małżeństwo, bo lepiej jest się zaślubić, niż być roznamiętnionym <sup>\*</sup>. <sup>10</sup> Zaś zaślubionym nakazuję, nie ja, ale Pan, **by** kobieta nie odłączała się od mężczyzny. <sup>11</sup> A jeśli chciała się odłączyć, niech trwa niezamężna, lub niech się pojedna z mężem; a mąż niech nie odrzuca żony. <sup>12</sup> Zaś pozostałym ja mówię, nie Pan; jeżeli jakiś brat ma niewierzącą żonę, a ta zgadza się z nim żyć, niech jej nie odrzuca. <sup>13</sup> A jeśli jakaś żona ma niewierzącego męża, a on zgadza się z nią żyć, niechaj go nie odrzuca. <sup>14</sup> Bowiem niewierzący mąż jest uświęcony w <sup>\*</sup> żonie, a niewierząca żona jest uświęcona w mężu; gdyż inaczej wasze dzieci byłyby nieczyste, a teraz są święte <sup>\*</sup>. <sup>15</sup> Zaś jeśli niewierzący się odłącza, niech się odłącza, w takich **przypadkach** brat albo siostra nie jest poddanym <sup>\*</sup>; jednak Bóg was powołał w pokoju. <sup>16</sup> Bo, co ty wiesz kobieto? **TR** Czy ocalisz męża od śmierci <sup>?</sup>? Albo, co ty wiesz mężczyzno? **TR** Czy ocalisz żonę od śmierci <sup>?</sup>? <sup>17</sup> Lecz tylko tak, jak każdemu Bóg przeznaczył **i** jak każdego Pan powołał - tak niech żyje; tak **to** też porządkuję <sup>\*</sup> we wszystkich zborach. <sup>18</sup> Został ktoś powołany **jako** obrzezany? Niech nie naciąga sobie **napletka**. Został ktoś powołany w nieobrzezaniu? Niech się nie obrzezuje. <sup>19</sup> **Samo** obrzezanie jest niczym oraz nieobrzezanie jest niczym, ale zachowywanie <sup>\*</sup> poleceń Boga. <sup>20</sup> Niech każdy trwa w tym powołaniu, **w** którym został powołany. <sup>21</sup> Zostałeś powołany **jako** niewolnik? Niech cię to nie martwi; ale jeśli możesz być wolny, to raczej **z tego** korzystaj. <sup>22</sup> Bo powołany w Panu niewolnik - jest wolnym Pana; podobnie, powołany wolnym - jest niewolnikiem Chrystusa. <sup>23</sup> Dla zaszczytu <sup>\*</sup> zostaliście kupieni; nie stawajcie się niewolnikami ludzi. <sup>24</sup> Każdy, w czym został powołany, bracia, w tym niechaj trwa przy Bogu.

<sup>25</sup> Zaś odnośnie dziewic <sup>\*</sup> nie mam nakazu Pana; ale wydam opinię, ponieważ **gdy** od Pana dostąpiłem litości <sup>\*\*</sup>, pozostaję **człowiekiem** godnym zaufania <sup>\*\*\*</sup>. <sup>26</sup> Uważam więc, **że** jest to stosowne **dla** człowieka z powodu następnego obecnie utrapienia, że tak **jest** szlachetnie. <sup>27</sup> Jesteś związany **z** żoną? Nie szukaj rozwiązania <sup>\*</sup>. Jesteś uwolniony od żony? Nie szukaj kobiety. <sup>28</sup> Zaś jeśli się zaślubisz - nie zgrzeszyłeś; a jeśli panna się zaślubi - nie zgrzeszyła; ale tacy będą mieć utrapienie **w** ciele we-

wnętrznym, a ja was oszczędzam. <sup>29</sup> I mówię to, bracia, gdyż pozostały czas jest skrócony; w końcu **po to**, aby i **ci, co** mają żony - byli jak nie mający; <sup>30</sup> a **ci, co** płaczą - jak nie płaczący; a **ci, co** się radują - jak się nie radujący; a **ci, co** kupują - jak nie posiadający \*; <sup>31</sup> a **ci, co** posługują się światem - jak **go** nie używający; bowiem przemija forma \* tego świata. <sup>32</sup> A chcę, **byście** <sup>TR</sup> byli bez trosk. Nieżonaty zajmuje się tymi **sprawami, które są** Pana - jak zadowolić Pana; <sup>33</sup> zaś żonaty zajmuje się tymi świata - jak zadowolić żonę. <sup>34</sup> Panna i mężatka tworzą dwa obozy. Niezamężna zajmuje się tymi Pana, aby mogła być czysta ciałem i duchem; **zaś** poślubiona zajmuje się tymi świata, aby mogła zadowolić męża. <sup>35</sup> A mówię to, odnośnie <sup>TR</sup> bycia pożytecznym; nie by nałożyć wam sidło, ale dla ustawicznej znakomitości i wytrwałości przy Panu. <sup>36</sup> Jeśli ktoś uważa, że niewłaściwie się zachowuje wobec swojej panny - gdyby była się starzejącą, oraz tak musiało się stać - niech czyni co chce, nie zgrzeszy; niech się poślubiają. <sup>37</sup> A kto niewzruszenie postanowił w sercu, nie mając konieczności, ale mając władzę nad własną wolą, i rozstrzygnął to w swoim sercu, aby strzec swojej dziewicy - szlachetnie uczyni. <sup>38</sup> Tak, że dobrze czyni ten, **kto** swą pannę wydaje za męża; ale lepiej czyni ten, **kto** nie wydaje za męża. <sup>39</sup> Żona jest związana zwyczajem \* do tego czasu, **aż** jej mąż żyje; a jeśli zasnął \*\*, jest wolna dla **tego**, z którym chce zostać zaślubioną, **ale** jedynie w Panu. <sup>40</sup> Zaś jest błogosławioną \*, jeśliby wytrwała w ten sposób, w zgodzie z moją radą; a uważam, że ja także mam Ducha Boga.

**\*7,2** także: nierządu

**\*7,5** także: niemocy, braku siły

**\*7,8** także: pozostać w tym samym stanie

**\*7,9** także: płonąć, być podnieconym, być wypalanym

**\*7,14** także: przy, przez

**\*\*7,14** co znaczy: czyste i oddzielone

**\*7,15** także: niewolnikiem

**\*7,16** także: uratujesz, zbawisz

**\*7,17** także: nakazuję

**\*7,19** także: strzeżenie, przestrzeganie

**\*7,23** także: szacunku, honoru, wartości

**\*7,25** także: panien

**\*\*7,25** także: miłosierdzia

**\*\*\*7,25** także: wiernym, wierzącym, mającym wiarę

**\*7,27** także: uwolnienia, rozwodu

**\*7,30** także: zatrzymujący, zawładniający

**\*7,31** także: kształt, postać

**\*7,39** także: prawem

**\*\*7,39** także: umarł

**\*7,40** także: szczęśliwą

**8. Zaś o rzeczach ofiarowanych wizerunkom** \* wiemy, że wszyscy mamy wyższe poznanie \*\*. Wyższe poznanie nadyma próżnością, a miłość buduje \*\*\*. <sup>2</sup> Ale jeśli ktoś uważa, że coś wie \* - jeszcze nic nie wie, jak należy wiedzieć. <sup>3</sup> A jeśli ktoś miłuje Boga, ten jest od \* Niego przekonany. <sup>4</sup> Zatem odnośnie pokarmów ofiarowanych wizerunkom wiemy, że wizerunek \* na świecie **jest** niczym i że nikt **nie jest** Bogiem, tylko Jeden. <sup>5</sup> A jeśli nawet - czy to w Niebie, czy na ziemi - są nazywani bogami, **czyli** jak gdyby są liczni bogowie oraz liczni panowie; <sup>6</sup> ale **dla** nas **jest** jeden Bóg Ojciec, z którego wszystko, a my dla \* Niego, i jeden Pan Jezus Chrystus, przez \*\* którego wszystko, a my przez \*\* Niego. <sup>7</sup> Ale nie we wszystkich **jest** wyższe poznanie; a niektórzy, z ich sumieniem, aż do teraz jedzą **to**, jak gdyby ofiarowane wizerunkom, zaś ich sumienie - będąc chore - jest splamione \*. <sup>8</sup> Choć pokarm nas nie postawi przy Bogu; ani **wtedy**, gdy nie zjedliśmy, ani <sup>TR</sup> **wtedy**, kiedy zjedliśmy; zatem nie zostajemy w tyle. <sup>9</sup> Ale uważajcie, by przypadkiem ta wasza wolność nie stała się

zgorszeniem \* słabych. <sup>10</sup> Gdyż jeśli ktoś by cię ujrzał - a masz wyższe poznanie - **gdy** zajmujesz miejsce przy stole w świątyni bałwana, czyż sumienie tego, **który** jest słabym, nie nabierze śmiałości do jedzenia **potraw** ofiarowanych wizerunkom? <sup>11</sup> Bo **ten** słaby, dla którego umarł Chrystus, jest zagubiony w twoim wyższym poznaniu. <sup>12</sup> I tak, stając się winnym \* względem braci oraz raniąc ich chore sumienie, stajecie się winni względem Chrystusa. <sup>13</sup> Dlatego jeśli potrawa gorszy mojego brata, nie powinienem jeść mięsa aż do wieczności, abym nie zgorszył mojego brata.

**\*8,1** także: ofiarach bałwochwalczych

**\*\*8,1** także: mądrość (od Boga)

**\*\*\*8,1** także: podnosi, ulepsza, opiera coś na czymś, nabiera śmiałości

**\*8,2 ; \*8,3** także: zna, umie, potrafi

**\*\*8,3** także: na skutek, wśród

**\*8,4** także: obraz, figura, posąg, bałwan

**\*8,6** także: ku

**\*\*8,6** także: dla, z powodu, wśród

**\*8,7** także: skażone, zepsute, zdemoralizowane

**\*8,9** także: przyczyną potknięcia, przeszkodą, obrazą, skaleczeniem

**\*8,12** także: grzesząc, chybiając celu

**9. Nie jestem apostołem?** Nie jestem wolny? Czy nie ujrzałem Jezusa, naszego Pana? A wy nie jesteście moim wynikiem dzieła \* w Panu? <sup>2</sup> Choć nie byłem apostołem innych - ale jestem waszym; bo jesteście pieczęcią mojego apostołstwa w Panu. <sup>3</sup> Taka jest moja obrona **względem tych, którzy** mnie oczerniają. <sup>4</sup> Czyż nie mamy wolności, **aby** zjeść i wypić? <sup>5</sup> Czyż nie mamy wolności, by zabierać ze sobą siostry - kobiety \*, podobnie jak pozostali apostołowie oraz bracia Pana i Kefas? <sup>6</sup> Czy tylko ja jeden i Barnabasz nie mamy wolności, **by** się nie trudzić? <sup>7</sup> **Czy** kto kiedy służy w wojsku **na** własnym żołdzie? Kto sadi winnicę, a nie spożywa jej owocu? Albo kto pasie trzodę, a nie je z mleka trzody? <sup>8</sup> Nie z człowieka to mówię; czy i Prawo tego nie mówi? <sup>9</sup> Bowiem w Prawie Mojżesza jest napisane: *Nie zamkniesz ust \* bykowi, który młóci.* **V Mojżesza 25,4** Czy Bóg się martwi o byki? <sup>10</sup> Czy raczej z powodu nas **to** mówi? Gdyż dla nas zostało napisane, że **kto** orze - powinien orać w nadziei, a **kto** młóci - **młócić** w nadziei, oraz według swojej nadziei uczestniczyć \*. <sup>11</sup> Jeśli my zasiałiśmy wam duchowe, **czyż będzie** znaczące, gdybyśmy wasze cielesne \* zbierali? <sup>12</sup> Czy inni są uczestnikami waszej mocy \*, a nie raczej my? Jednak nie posłużyliśmy się tą mocą, ale wszystko znosimy, abyśmy nie wydali jakiejś przeszkody Dobrej Nowinie Chrystusa. <sup>13</sup> Nie wiecie, że **ci, co** się trują **przy** świętych - ze świętych spożywają; a **ci, co** usługują ołtarzowi mają dział **z** ołtarzem? <sup>14</sup> Tak też Pan nakazał **tym, co** zwiastują Dobrą Nowinę, **aby** żyć z Ewangelii. <sup>15</sup> Ale ja nie potrzebowałem \* żadnej **z** tych **rzeczy**. I nie napisałem tego **po to**, by tak się przy mnie działo; gdyż szlachetnie mi raczej umrzeć, niż żeby ktoś zniweczył moją chlubę. <sup>16</sup> Ponieważ nie jest mi chlubą jeśli głoszę Dobrą Nowinę, bo spoczywa **na** mnie ta konieczność; gdyż biada mi, jeśli bym Ewangelii nie głosił. <sup>17</sup> Bo jeśli bym to czynił z własnej woli - miałbym wynagrodzenie; zaś jeśli nie z własnej woli - to zostało mi powierzone szafarstwo. <sup>18</sup> Więc jakie jest moje wynagrodzenie? **To**, abym głosząc Dobrą Nowinę nie obciążoną kosztami - mógł wprowadzić **ową** Dobrą Nowinę Chrystusa, i \* nie nadużył mej mocy \*\* w Ewangelii.

<sup>19</sup> Bo będąc wolnym od wszystkich, samego siebie uczyniłem niewolnikiem wszystkich, abym większą ilość pozyskał. <sup>20</sup> I stałem się **dla** Żydów jako Żyd, abym Żydów pozyskał; **dla** tych pod Prawem - jakby **będący** pod Prawem, abym tych pod Prawem pozyskał; <sup>21</sup> a **dla** tych będących bez Prawa \* - jakby **będący** bez Prawa, nie będąc bez Prawa Boga, lecz pod Prawem Chrystusa, abym bezbożnych pozyskał. <sup>22</sup> Stałem się **dla** chorych jakby chory, abym chorych pozyskał. Wszystkim jestem wszyst-



kim, abym w każdym wypadku jakichś wyratował. <sup>23</sup> A to czynię dla Ewangelii, abym stał się jej współuczestnikiem.

<sup>24</sup> Nie wiecie, że **ci, co** biegną na stadionie - wszyscy biegną, ale jeden bierze \* nagrodę? Tak biegnijcie abyście **ją** pochwycili \*\*. <sup>25</sup> A każdy, **któ** współzawodniczy, we wszystkim jest wstrzemięźliwy \*; otóż tamci, aby wziąć przemijającą chwałę \*\*, ale my wieczną. <sup>26</sup> Zatem ja nie biegnę tak, jak **na** niepewne; nie walczę na pięści tak, jak **ten, który** bije powietrze; <sup>27</sup> ale dokuczam mojemu ciału oraz **je** ujarzmiam, bym przypadkiem ogłosiwszy innym, sam nie stał się niezdolny \*.

\***9,1** także: **czynem, korzyścią**

\***9,5** także: **żony**

\***9,9** także: **nałożysz kagańca**

\***9,10** także: **być częścią, wspólnie spożywać**

\***9,11** dotyczące cielesnej natury

\***9,12** także: **wolności, władzy**

\***9,15** także: **pragnąłem, korzystałem**

\***9,18** dosłownie: **ku**

\*\***9,18** tak jak **\*9,12**

\***9,21** także: **bezbożnych, niegodziwych**

\***9,24** także: **ogarnia, pojmuje zmysłami, rozumie, przyjmuje**

\*\***9,24** także: **pojęli, zrozumieli**

\***9,25** także: **opanowany**

\*\***9,25** także: **wieniec, nagrodę**

\***9,27** także: **niewłaściwy**

**10. Nie chcę też, bracia, abyście** nie wiedzieli, że wszyscy nasi przodkowie byli pod obłokiem oraz wszyscy przeszli przez morze. <sup>2</sup> Także wszyscy zostali zanurzeni \* względem Mojżesza w obłoku oraz w morzu. <sup>3</sup> Wszyscy też zjedli tą samą strawę duchową, <sup>4</sup> oraz wszyscy wypili ten sam napój duchowy; bowiem pili z duchowej, towarzyszącej **im** Skały, a **tą** Skałą był Chrystus. <sup>5</sup> Ale Bóg nie nabrał upodobania w większej ich części, gdyż zostali położeni trupem na pustkowiu. <sup>6</sup> A te **sprawy** są naszymi wzorami \*, byśmy nie byli **tymi, co** pragną zgubnych \*\* **rzeczy, tak** jak oni pragnęli. <sup>7</sup> Nie stawajcie się też bałwochwalcami jak niektórzy **z** nich, skoro jest napisane: *Usiadł lud, aby zjeść i wypić oraz wstali się bawić. II Mojżesza 32,6* <sup>8</sup> Ani nie popełniajmy cudzołóstwa \*, jak niektórzy z nich cudzołożyli i padło jednego dnia dwadzieścia trzy tysiące. *IV Mojżesza 25,1 - 8* <sup>9</sup> Ani nie wystawiamy na próbę Chrystusa, jak niektórzy z nich wystawiali i byli zgładzeni na skutek węży. *IV Mojżesza 21,6* <sup>10</sup> Ani nie narzekajcie, jak niektórzy z nich narzekali i zginęli na skutek niszczyciela. *IV Mojżesza 14,36* <sup>11</sup> A to wszystko zdarzyło się im **dla** wzoru oraz zostało napisane w celu naszego napomnienia; **napomnienia tych**, do których przyszedł koniec wieków. <sup>12</sup> Wobec tego **ten, kto** uważa, że mocno stoi, niech się troszczy aby nie upadł. <sup>13</sup> **Jeszcze** nie ogarnęło was doświadczenie, chyba, że ludzkie; ale wierny **jest** Bóg, który nie pozwoli, abyście zostali doświadczeni ponad **to**, co jesteście w stanie **unieść**; ale wraz z doświadczeniem sprawi też wyjście, **byście** zdołali **je** wytrzymać.

<sup>14</sup> Dlatego, moi umiłowani, uciekajcie od bałwochwalstwa. <sup>15</sup> Jako mądrym mówię; wy rozsądźcie, co mówię. <sup>16</sup> Czyż kielich błogosławieństwa, którym wielbimy **Boga**, nie jest wspólnotą krwi Chrystusa? Czyż chleb, który łamiemy, nie jest wspólnotą ciała Chrystusa? <sup>17</sup> Ponieważ **przez** jeden chleb - wielu jest w Ciele; bo wszyscy jesteśmy częścią \* z powodu tego jednego chleba. <sup>18</sup> Patrzenie na Izraela według ciała wewnętrznego; czyż **ci, którzy** jedzą ofiary, nie są współnikami ołtarza? <sup>19</sup> Co zatem, mówią? Że wizerunek jest czymś? Lub, że **to, co** ofiarowane wizerunkom, jest czymś? <sup>20</sup> **Nie**. Ale, że **to, co** poganie składają na ofiarę, składają na ofiarę demonom, a nie Bogu; a nie chcę abyście byli współnikami demonów. <sup>21</sup> Nie możecie pić

kielicha Pana oraz kielicha demonów; nie możecie być częścią stołu Pana i stołu demonów. <sup>22</sup> Czy **mamy** wzbudzać gniew Pana? Czy jesteśmy **od** Niego mocniejsi? <sup>23</sup> Wszystko mi wolno, ale nie wszystko jest pożyteczne; wszystko mi wolno, ale nie wszystko buduje. <sup>24</sup> Niech nikt **nie** szuka swojego, ale każdy drugiego. <sup>25</sup> Jedźcie wszystko, co jest sprzedawane w sklepach mięsnych, nic nie badając przez sumienie. <sup>26</sup> Bo Pana jest ziemia i jej zawartość. <sup>27</sup> Jeśli ktoś **z** niewierzących was zaprasza, a chcecie iść, jedźcie wszystko, **co** wam jest podawane, nic nie oceniając przez sumienie. <sup>28</sup> Ale jeśli ktoś wam powiedział: To jest ofiarowane wizerunkom - nie jedźcie z powodu **tego**, który **to** oznajmił oraz sumienia; ponieważ Pana jest ziemia i jej zawartość. <sup>29</sup> Ale mówię - nie twojego sumienia, ale **tego** drugiego; bo czemu moja wolność ma być oceniana przez inne sumienie? <sup>30</sup> Skoro ja **z** przychylnością \* spożywam, dlaczego zostaję spotwarzany za **to**, **za** co ja jestem wdzięczny? <sup>31</sup> Czy więc, jecie, czy pijecie, czy cokolwiek czynicie, wszystko czyńcie ku chwale Boga. <sup>32</sup> Nie bądźcie gorszącymi **dla** Żydów, Greków i **dla** zgromadzenia wybranych Boga. <sup>33</sup> Jak i ja, wszystkim się podobam we wszystkim, nie szukając swego pożytku, ale **pożytku** wielu, aby **mogli** zostać zbawieni.

\***10,2** także: **ochrzczeni**

\***10,6** także: **odbiciami, znakami**

\*\***10,6** także: **złych, podłych, obelżywych**

\***10,8** duchowego (bałwochwalstwa) i cielesnego

\***10,17** także: **jesteśmy uczestnikami, mamy udział, należymy, jemy wspólnie**

\***10,30** także: **łaską**

**11. Stawajcie się moimi naśladowcami**, tak jak i ja Chrystusa. <sup>2</sup> Ale pochwalam was, bracia, że pamiętacie wszystkie moje **sprawy**, **tak** jak wam przykazałem oraz zatrzymujecie \* nauki. <sup>3</sup> I chcę abyście wiedzieli, że głową każdego mężczyzny jest Chrystus, a głową niewiasty - mąż, a głową Chrystusa - Bóg. <sup>4</sup> Każdy mężczyzna, **który** się modli lub prorokuje mając na głowie **nakrycie** - przynosi ujmę \* swej głowie. <sup>5</sup> Zaś każda niewiasta, **która** się modli lub prorokuje **z** odkrytą głową - przynosi ujmę swojej głowie; bo **to** jest jedno i to samo **z** ogoleniem. <sup>6</sup> Gdyż jeśli niewiasta się nie nakrywa - niech się też i ostrzyże; zaś jeśli haniebnym **jest dla** kobiety być ostrzyżoną i ogoloną - niech się nakrywa. <sup>7</sup> Mężczyzna nie powinien sobie nakrywać głowy, będąc obrazem \* i chwałą \*\* Boga; a niewiasta jest chwałą mężczyzny. <sup>8</sup> Ponieważ nie mężczyzna jest z kobiety, ale kobieta z mężczyzny; <sup>9</sup> bo nie mężczyzna został stworzony z powodu \* kobiety, ale kobieta z powodu \* mężczyzny. <sup>10</sup> Przez to niewiasta - z powodu głowy - powinna mieć **oznakę** władzy dla aniołów. <sup>11</sup> Jednakże i **TR** mężczyzna bez kobiety, i kobieta bez mężczyzny **są** w Panu. <sup>12</sup> Bo właśnie, jak kobieta z mężczyzny, tak i mężczyzna dla kobiety; a wszystko z Boga. <sup>13</sup> W was samych rozsądźcie; **czy** stosownym jest **dla** kobiety modlić się **do** Boga bez nakrycia? <sup>14</sup> I sama, wrodzona skłonność was **TR** uczy, że jeśli mężczyzna zapuszcza włosy, jest mu **to** zniesławieniem; <sup>15</sup> a jeżeli niewiasta zapuszcza włosy, jest **to** jej wspaniałością. Gdyż włos dany jest jej z powodu szaty. <sup>16</sup> Zaś jeśli ktoś uznaje za słuszne być kłótliwym \*, my takiego zwyczaju nie mamy, ani zgromadzenie wybranych Boga. <sup>17</sup> A to polecając, nie pochwalam was, ponieważ nie ku doskonalszemu, ale ku gorszemu się schodzicie. <sup>18</sup> Bo przede wszystkim słyszę, że między wami - **tymi**, **co** się schodzicie w zborze - powstają rozłamy, i **w** jakiejś części **w to** wierzę. <sup>19</sup> Gdyż muszą być pośród was podziały \*, aby ci wiarygodni \*\* mogli stać się widocznymi między wami. <sup>20</sup> Zatem wy, gdy się schodzicie na to samo, nie jest **to** spożycie Wieczerzy Pańskiej. <sup>21</sup> Bo każdy się prześciga w zjadaniu swojej wieczerzy i jeden łaknie, a drugi jest pijany. <sup>22</sup> Jakże to? Czy nie macie domów do jedzenia i picia? Albo gardzicie zgromadzeniem wybranych Boga oraz zawstydzacie **tych**, **co** nie mają? Co mam

wam powiedzieć? Mam was pochwalić? W tym nie pochwalam. <sup>23</sup> Gdyż ja przejąłem od Pana **to**, co i wam przekazałem, że Pan Jezus wśród owej nocy, której był wydawany \*, wziął chleb, <sup>24</sup> podziękował, złamał oraz powiedział: Bierzcie \*, jedzcie, to jest moje, za was łamane ciało; to czyńcie na moją pamiątkę. <sup>25</sup> Podobnie i kielich - po spożyciu wieczerzy - mówiąc: Ten kielich jest Nowym Przymierzem \* w mojej krwi; to wywołajcie, ilekroć na moją pamiątkę pijecie. <sup>26</sup> Bowiem ilekroć byście jedli ten chleb oraz pili ten kielich - śmierć Pana zwiastujecie, aż do **czasu**, którego przyjdzie. <sup>27</sup> Wobec tego, kto by jadł ten chleb, albo pił kielich Pana niegodnie \*, będzie winien ciała i krwi Pana. <sup>28</sup> Zaś człowiek niech próbuje samego siebie i niech tak tylko je z tego chleba oraz pije z tego kielicha. <sup>29</sup> Bo jedząc i pijąc niegodnie, je i pije **dla** siebie potępienie \*, nie rozróżniając ciała Pana. <sup>30</sup> Przez to jest między wami wielu nędznych \*, chorych oraz dość liczni zasypiają \*\*. <sup>31</sup> A jeśli sami siebie rozsądzamy \* - nie jesteśmy oceniani. <sup>32</sup> Zaś będąc oceniani przez Pana - jesteśmy wychowywani \*, byśmy nie mogli zostać potępieni ze światem. <sup>33</sup> Wobec tego, moi bracia, schodząc się dla zjedzenia, czekajcie jedni **na** drugich. <sup>34</sup> A jeśli ktoś łaknie, niech je w domu, byście się nie schodzili dla oceny. Zaś inne **sprawy** uporządkuję, kiedy przyjdę.

\***11,2** także: **rozumiecie**

\***11,4** także: **hańbi, zawstydz**

\***11,7** także: **wyobrażeniem**

\*\***11,7** także: **dobrym imieniem, zaszczytem, wspaniałością**

\***11,9** także: **dla**

\***11,16** także: **lubiącym wygrywać, ambitnym**

\***11,19** także: **stronictwa, odłamy**

\*\***11,19** także: **godni przyjęcia, mili, doświadczeni**

\***11,23** także: **podawany do sądu, wtrącony do więzienia, oddany w ofierze**

\***11,24** także: **przyjmijcie, ogarnijcie, zrozumcie**

\***11,25** także: **testamentem, umową, układem**

\***11,27** także: **bezwartościowo**

\***11,29** także: **oskarżenie, sąd, skazanie**

\***11,30** także: **słabych**

\*\***11,30** także: **umierają**

\***11,31** także: **oddzielamy**

\***11,32** także: **uczeni, ćwiczeni, karceni, poprawiani**

**12. Bracia, ale nie chcę**, abyście <sup>TR</sup> nie wiedzieli odnośnie duchowych **rzeczy**. <sup>2</sup> Wiecie, że kiedy byliście poganami, byliście kierowani do niemych wizerunków, jakby będąc prowadzeni do więzienia. <sup>3</sup> Dlatego wyjaśniam wam, że **nikt z tych**, **co** mówią w Duchu Boga nie mówi: Jezus jest przekleństwem \*. Także nikt nie może powiedzieć: Jezus **jest** Panem - lecz tylko w Duchu Świętym.

<sup>4</sup> Ale są podziały darów, zaś Duch ten sam; <sup>5</sup> oraz różne są podziały służb, ale Pan ten sam. <sup>6</sup> Są też podziały czynów, ale ten sam Bóg, **który** działa wszystko we wszystkim. <sup>7</sup> A każdemu dawane jest objawienie Ducha, stosownie do współkorzyści \*. <sup>8</sup> Bo jednemu dawane jest przez Ducha słowo mądrości; a drugiemu - w zgodzie z tym samym Duchem - słowo wyższego poznania. <sup>9</sup> Jednemu ufność w tym samym Duchu, a innemu dary uzdrawiań w tym Duchu. <sup>10</sup> Jednemu czyni mocy \*, drugiemu prorokowanie, a innemu rozróżnianie duchów; zaś **jeszcze** innemu rodzaj języków, a drugiemu tłumaczenie języków. <sup>11</sup> A to wszystko wykonuje jeden i ten sam Duch, **który** odrębnie każdemu rozdziela, jak sobie życzy.

<sup>12</sup> Gdyż tak jak ciało jest jedno, a ma wiele członków, zaś wszystkie członki jednego ciała, będąc licznymi, są jednym ciałem - tak i Chrystus. <sup>13</sup> Bo i my wszyscy w jednym Duchu zostaliśmy zanurzeni \* w jedno Ciało, czy to Żydzi, czy Grecy \*\*; czy to niewolnicy, czy wolni; oraz wszyscy zostaliśmy napojeni względem jednego Ducha. <sup>14</sup> Ponieważ i ciało nie jest jednym członkiem, ale wieloma. <sup>15</sup> Jeśli noga by powiedzia-

ła: Ponieważ nie jestem ręką, nie jestem z ciała; czyż według tego nie jest z ciała? <sup>16</sup> A jeśli ucho by powiedziało: Ponieważ nie jestem okiem, nie jestem z ciała; czyż według tego nie jest z ciała? <sup>17</sup> Gdyby całe ciało było okiem, gdzie byłby słuch? A gdyby wszystko było słuchem, gdzie byłby węch? <sup>18</sup> Wobec tego, Bóg ustanowił członki w ciele jak zechciał, każdy jeden z nich. <sup>19</sup> Zaś jeśli wszystkie byłyby jednym członkiem, gdzie byłoby ciało? <sup>20</sup> Zatem teraz jest wiele członków, a jedno ciało. <sup>21</sup> Ale oko nie może powiedzieć ręce: Nie potrzebuję ciebie; lub głowa z kolei nogom: Nie potrzebuję was. <sup>22</sup> A członki ciała wydające się być nędznymi, są dużo bardziej konieczne \*; <sup>23</sup> a te, które uważamy, że są mało wartościowymi dla ciała - obdarzamy większym zaszczytem; a te nieprzyzwoite - obdarzone są naszą większą troską o przyzwoitość. <sup>24</sup> Gdyż nasze porządne członki nie mają takiej potrzeby. Lecz Bóg tak ukształtował Ciało, że temu, co jest słabszym dał większą wartość, <sup>25</sup> aby nie było rozdarcia \* w Ciele, ale aby członki troszczyły się same o siebie. <sup>26</sup> Zatem gdy cierpi \* jeden członek - tego samego doznają wszystkie członki; kiedy zostaje wyniesiony jeden członek - wspólnie się radują wszystkie członki.

<sup>27</sup> Zaś wy jesteście Ciałem Chrystusa, a z osobnymi członkami. <sup>28</sup> Ale w zgromadzeniu wybranych Bóg sobie ustanowił \*: Najpierw apostołów \*\*, po drugie proroków \*\*\*, po trzecie nauczycieli, następnie dysponujących przejawami mocy Boga \*\*\*\*, następnie darami uzdrawiania, pomocy, kierowania, gatunków języków. <sup>29</sup> Czy wszyscy są apostołami? Czy wszyscy prorokami? Czy wszyscy nauczycielami? Czy wszyscy dysponują przejawami mocy Boga? <sup>30</sup> Czy wszyscy mają dary uzdrawiania? Czy wszyscy mówią językami? Czy wszyscy tłumaczą? <sup>31</sup> Ale gorliwie się ubiegajcie o jeszcze znaczniejsze dary łaski. Nadto pokazuję wam drogę do doskonałości.

\*<sup>12,3</sup> także: osobą przekłętą

\*<sup>12,7</sup> w manuskryptach - imiesłów czasownika: zgromadzać razem, cierpieć razem, pomagać, współdziałać

\*<sup>12,10</sup> także: cuda

\*<sup>12,13</sup> także: ochrzczeni

\*\*<sup>12,13</sup> w szerszym znaczeniu: poganie

\*<sup>12,22</sup> także: bliskie, spokrewnione

\*<sup>12,25</sup> także: rozłamu, niezgodności poglądów

\*<sup>12,26</sup> także: doświadcza czegoś

\*<sup>12,28</sup> także: wyznaczył, ustalił, zdeponował

\*\*<sup>12,28</sup> co znaczy: wysłanników Boga, posłów

\*\*\*<sup>12,28</sup> co znaczy: przekazujących wolę Boga

\*\*\*\*<sup>12,28</sup> także: cudami

**13. Gdybym mówił językami ludzi oraz aniołów, a miłości bym nie miał, stałbym się jak brzęczące pieniądze, albo cymbał wznoszący brzmienie o la, la. <sup>2</sup> I jeśli miałbym prorokowanie oraz znał wszystkie tajemnice, i całe wyższe poznanie, i choćbym miał całą wiarę, tak, aby góry przenosić, a miłości bym nie miał - byłbym niczym. <sup>3</sup> I choćbym rozdał na żywność cały swój majątek, i choćbym wydał moje ciało, aby się wypaliło, a miłości bym nie miał - nic bym nie był sobie pożyteczny \*. <sup>4</sup> Miłość jest cierpliwa \*, jest życzliwa \*\*; miłość nie jest zazdrosna \*\*\*; miłość nie jest chętna, nie nadyma się; <sup>5</sup> nie zachowuje się niewłaściwie, nie szuka swego, nie jest zapalczywa \*, nie liczy zła; <sup>6</sup> nie cieszy się z powodu niesprawiedliwości, ale cieszy się prawdą. <sup>7</sup> Wszystko odpiera \*, wszystkim ufa \*\*, wszystkiego oczekuje \*\*\*, wszystko zostawia w tyle \*\*\*\*. <sup>8</sup> Miłość nigdy nie upada \*. Zaś, czy to prorokowania - zostaną zniesione; czy to języki - zatrzymają się; czy to szukanie wiedzy - zostanie zaniedbane. <sup>9</sup> Bowiemy po części poznajemy oraz po części prorokujemy; <sup>10</sup> zaś kiedy przyjdzie doskonałe, to po części zostanie zaniedbane. <sup>11</sup> Kiedy stałem się dzieckiem, mówiłem jak dziecko, myślałem jak dziecko, wnioskowałem jak dziecko; a kiedy sta-**

łem się mężczyzną, zaniedbałem **te przymioty** dziecka. <sup>12</sup> Gdyż teraz widzimy **jakby** pośród zwierciadła, w zagadce - ale wtedy twarzą przy twarzy. Teraz poznaję po części - ale wtedy poznam jak też zostałem poznany. <sup>13</sup> A teraz trwa wiara \*, nadzieja, miłość - te trzy; ale większa **wśród** nich **jest** miłość.

\***13,3** także: miałbym korzyści

\***13,4** także: wytrwała

\*\***13,4** także: litościwa, współczująca

\*\*\***13,4** także: nie współzawodniczy

\***13,5** także: zagniewana, oburzona

\***13,7** także: wytrzymuje, zatrzymuje, ukrywa

\*\***13,7** także: wierzy, jest przekonana

\*\*\***13,7** także: spodziewa się, pokłada nadzieję

\*\*\*\***13,7** także: wytrzymuje, znosi cierpliwie, stawia czoło

\***13,8** także: traci niczego, oddala się, jest wypędzona

\***13,13** także: ufność, dowód, świadectwo

**14. Ubiegajcie się \* o miłość**, ubiegajcie się gorliwie \*\* o duchowe, a bardziej by prorokować. <sup>2</sup> Gdyż **kto** mówi językiem, nie mówi ludziom, lecz Bogu; nikt bowiem nie pojmuje, a **on** Duchem mówi tajemnice. <sup>3</sup> Zaś **ten, co** prorokuje wieści ludziom budowlę, zachętę i pocieszenie. <sup>4</sup> **Kto** mówi językiem - samego siebie buduje; zaś **ten, co** prorokuje - buduje zgromadzenie wybranych. <sup>5</sup> A chcę, **byście** <sup>TR</sup> wszyscy mówili językami, ale bardziej abyście prorokowali; gdyż **kto** prorokuje **jest** większy niż **ten, który** mówi językami; chyba żeby tłumaczył, by zbór odebrał budowanie.

<sup>6</sup> A tymczasem, bracia, w czym bym was wspomógł, gdybym do was przyszedł i mówił językami, jeśli bym wam **tego** nie powiedział, czy to przez objawienie, czy to przez wyższe poznanie, czy to przez naukę? <sup>7</sup> Wszak i nieżywe **instrumenty, które** wydają głos, czy to aulos \*, czy kitarra \*\*, jeśli nie dadzą rozróżnienia dźwiękom, jak zostanie poznane **to** granie na aulosie, czy granie na kitarze? <sup>8</sup> Bądź jeśli trąba wyda nieznaną głos, kto będzie gotowym do bitwy? <sup>9</sup> Także i wy, jeśli przez mowę nie wydajecie zrozumiałego słowa, jak zostanie poznane co jest mówione? Będziecie **takimi, co** mówią tylko do powietrza. <sup>10</sup> Tak liczne - jeśli napotykanie - są gatunki głosów na świecie i nikt nie **jest** milczący. <sup>11</sup> Zatem jeśli nie znam znaczenia głosu, będę **dla** mówiącego cudzoziemcem, oraz **Ten, który** we \* mnie mówi - cudzoziemcem. <sup>12</sup> Tak też wy, skoro jesteście zwolennikami istot duchowych, szukajcie **tego**, byście obfitali ku budowie zgromadzenia wybranych. <sup>13</sup> Dlatego **kto** mówi językiem - niech się modli, aby **mógł także** tłumaczyć. <sup>14</sup> Bo jeśli się modlę językiem, modli się mój duch, zaś mój rozum jest bez owocu. <sup>15</sup> Zatem, co się dzieje? Będę się modlił duchem, ale będę się także modlił rozumem; będę śpiewał duchem, ale będę także śpiewał rozumem. <sup>16</sup> Bo jeśli wysławiasz **Boga** w duchu, jakże **ten, co** zajmuje miejsce prostego człowieka, na twoje dziękczynienie powie "Amen"; skoro nie wie, co mówi? <sup>17</sup> Gdyż ty, rzeczywiście, pięknie dziękujesz, ale drugi nie jest budowany. <sup>18</sup> Dziękuję mojemu Bogu, **że** więcej od was wszystkich mówię językami. <sup>19</sup> Ale w zborze chcę powiedzieć pięć słów moim rozumem, abym i innych pouczył - niż dziesięć tysięcy słów w języku. <sup>20</sup> Bracia, nie stawajcie się dziećmi umysłem, lecz bądźcie dziecinni w występku \*; zaś rozumem stawajcie się dorosłymi. <sup>21</sup> W Prawie jest napisane: *Będę mówił temu ludowi przez mówiących obcym językiem oraz przez obce wargi, a oni i tak mnie nie wysłuchają*, mówi Pan. **Izajasz 28,11** <sup>22</sup> Dlatego języki nie są za znak **dla** wierzących - ale **dla** niewierzących; a prorokowanie nie **jest dla** niewierzących - ale **dla** wierzących. <sup>23</sup> Zatem, gdy na to samo **miejsce** zejdzie się cały zbór i wszyscy by mówili językami, a wesliby prości ludzie lub niewierzący, **czy** nie powiedzą, że szalejecie? <sup>24</sup> Zaś jeśli by wszyscy prorokowali, a wszedłby ktoś niewierzący, albo prosty człowiek, **wtedy** przy wszystkich jest badany oraz przy wszystkich jest oceniany, <sup>25</sup> **a** jego ukry-

te **sprawy** serca stają się jawne. Więc upadnie na twarz oraz pokłoni się Bogu, oznajmiając: Zaiste, Bóg jest w was.

**26** Zatem co się dzieje, bracia? Kiedy się schodzicie, **niech** każdy ma psalm, ma nau-  
czenie, ma język, ma objawienie, ma tłumaczenie; **a** wszystko niech się dzieje ku  
budowaniu. **27** Czy też **niech** ktoś mówi językiem - ze dwóch, albo najwięcej trzech - i  
**to** na przemian, a jeden niech tłumaczy. **28** Ale jeśli by nie było tłumacza, niech milczy  
w zborze; a niech mówi samemu sobie i Bogu. **29** Zaś prorocy niech mówią dwaj lub  
trzej, a inni niech rozstrzygają. **30** Ale jeśli innemu, **który** siedzi, **coś** by zostało obja-  
wione, **ten** pierwszy niech milczy. **31** Gdyż wszyscy po kolei **TR** możecie prorokować,  
aby się wszyscy mogli uczyć oraz wszyscy mogli być pocieszeni \*; **32** a duchy proro-  
ków są posłuszne prorokom. **33** Bo Bóg nie jest **Bogiem** nieładu \*, ale pokoju; podob-  
nie jak we wszystkich świętych zgromadzeniach wybranych.

**34** Wasze niewiasty niech milczą \* w zborach, gdyż nie jest dozwolone im gadać \*\*;  
ale niech będą podporządkowane, **tak** jak i Prawo mówi. **35** Zaś jeśli chcą się coś na-  
uczyć, niech się w domu dopytują własnych mężów; bo hańbiące jest dla niewiasty  
gadać w zborze. **36** Czy od was wyszło Słowo Boga? Czy tylko do was przyszło? **37**  
Jeśli ktoś uważa, że jest prorokiem lub duchowym \*, niech uznaje, że **to**, co wam pi-  
szę, jest poleceniem Pana. **38** Zaś jeśli ktoś nie poznaje - nie jest **tym, który** wie. **39**  
Wobec tego, bracia, ubiegajcie się gorliwie **aby** prorokować oraz nie zabraniajcie  
mówić językami. **40** Ale wszystko niech się dzieje godnie i według porządku.

**\*14,1** także: **gońcie, idźcie za, dążcie**

**\*\*14,1** także: **pożądajcie, zazdroście**

**\*14,7** rodzaj klarnetu

**\*\*14,7** rodzaj liry

**\*14,11** także: **za pomocą, przy**

**\*14,20** także: **złośliwości, złym obyczaju**

**\*14,31** także: **wzewani, zaproszeni, zachęceni, pobudzeni; błagać**

**\*14,33** także: **anarchii, rozruchów, niepokoju**

**\*14,34** także: **są spokojne, ciche**

**\*\*14,34** także: **bajać, pleść, gawędzić, mówić**

**\*14,37** czyli posiadającym inny dar Ducha Świętego

**15. Wyjaśniam wam**, bracia, tą Ewangelię, którą wam ogłosiłem; którą też przyjęli-  
ście i w której mocno stoicie. **2** Przez którą także jesteście zachowani przy życiu \*, je-  
żeli rozumiecie \*\* jaką racją ogłosiłem wam Dobrą Nowinę, chyba że uwierzyliście  
bez powodu \*\*\*. **3** Ponieważ wśród pierwszych **spraw** przekazałem wam **to**, co  
otrzymałem \*, że Chrystus umarł za nasze winy \*\* według Pism; **4** że został pogrze-  
bany i że według Pism - jest wskrzeszony **w** trzecim dniu; **5** że dał się widzieć Kefa-  
sowi, potem dwunastu. **6** Następnie dał się widzieć ponad pięciuset braciom naraz, z  
których większość pozostaje na miejscu aż do teraz, a niektórzy zasnęli \*. **7** Potem  
dał się widzieć Jakóbowi, następnie wszystkim apostołom. **8** A ostatniemu **ze** wszyst-  
kich, jakby przedwcześnie urodzonemu płodowi, dał się widzieć i mnie. **9** Ponieważ ja  
jestem najmniejszym **z** apostołów; **co** nie jest odpowiedni \*, **aby** być nazywany apo-  
stołem, bo prześladowałem zgromadzenie wybranych Boga. **10** Ale **z** łaski Boga je-  
stem kim jestem, a Jego łaska względem mnie nie stała się bezowocna. Gdyż **od**  
nich wszystkich daleko bardziej pracowałem; chociaż nie ja - ale **ta** łaska Boga, **która**  
**jest** ze mną. **11** Więc czy to ja, czy to oni, tak tylko głosimy oraz tak uwierzyliście.

**12** Ale skoro jest głoszony Chrystus **oraz to**, że został wskrzeszony z martwych, jakże  
niektórzy z was mówią, że nie dzieje się powstanie umarłych? **13** Bo jeśli się nie dzie-  
je powstanie umarłych, także Chrystus nie jest wskrzeszony. **14** Zaś jeśli Chrystus nie  
został wskrzeszony, wtedy bezowocne **będzie** nasze głoszenie i bezowocna nasza  
wiara. **15** Ale też jesteśmy ujawniani **jako** fałszywi świadkowie Boga, ponieważ za-

świadczyliśmy w stosunku do Boga, że wskrzesił Chrystusa, którego nie wskrzesił, skoro właśnie umarli nie zostają wskrzeszani. <sup>16</sup> Jeśli umarli nie są wskrzeszani, także Chrystus nie został wskrzeszony. <sup>17</sup> Zaś jeśli Chrystus nie został wskrzeszony, pusta \* jest wasza wiara, życie \*\* jeszcze w waszych grzechach. <sup>18</sup> Wtedy także zginęli ci, którzy zasnęli w Chrystusie. <sup>19</sup> Jeśli mamy nadzieję w Chrystusie tylko w tym życiu, **jeszcze** bardziej wzbudzamy litość **od** wszystkich ludzi.

<sup>20</sup> Ale Chrystus został wskrzeszony z martwych, stając się pierwociną \* **tych, co** zasnęli. <sup>21</sup> Bo skoro przez człowieka - śmierć, przez Człowieka także powstanie umarłych. <sup>22</sup> Gdyż jak w Adamie wszyscy umierają, tak też w Chrystusie wszyscy będą przywróceniu do życia \*. <sup>23</sup> A każdy w swoim porządku; **jako** pierwocina - Chrystus, następnie **ci, którzy są** Chrystusa w jego przyjściu \*. <sup>24</sup> Potem przyjdzie spełnienie, gdy odda Królestwo Bogu Ojcu, kiedy zniesie każdą władzę \*, każdy urząd \*\* i moc. <sup>25</sup> Bo On musi królować, dopóki nie położy wszystkich nieprzyjaciół pod jego nogi. <sup>26</sup> A ostatnim nieprzyjacielem, **który** obróci się wniwecz, **będzie** śmierć. <sup>27</sup> Gdyż wszystko poddał pod jego nogi. A kiedy powiedział, że wszystko jest **mu** poddane, oczywiście **będzie**, że oprócz **Tego**, który mu wszystko poddał. **Psalm 8,7** <sup>28</sup> Zaś gdy mu wszystko zostanie poddane, wtedy i sam Syn zostanie poddany **Temu, który** mu wszystko poddał, aby Bóg mógł być wszystko we wszystkim.

<sup>29</sup> A co uczynią **ci, którzy** się chrzczą dla \* umarłych? Jeśli umarli w ogóle nie są wskrzeszani, dlaczego się chrzczą dla \* umarłych? <sup>30</sup> Dlaczego i my cały czas się narażamy? <sup>31</sup> W ciągu dnia umieram na waszą chlubę, którą mam w Jezusie Chrystusie, naszym Panu. <sup>32</sup> Jeśli, na wzór niewolnika, walczyłem w Efezie z dzikimi zwierzętami \* - jaką mam korzyść, jeśli umarli nie są wskrzeszani? Zjedźmy i wypijmy, bo jutro umieramy. <sup>33</sup> Nie błądzcie. Złe nauczanie \* niszczy zbawienny \*\* charakter \*\*\*. <sup>34</sup> Ocknijcie się prawnie \* i nie grzeszcie \*\*; gdyż niektórzy mają nieznaną Boga; na zawstydzenie wam **to** mówię.

<sup>35</sup> Ale powie ktoś: Jak są wskrzeszani umarli? A **w** jakim ciele chodzą? <sup>36</sup> **O** nierozsądny! Co ty siejesz, nie jest ożywiane, jeżeli **wpierw** nie umrze. <sup>37</sup> I co siejesz? Nie siejesz ciała, **które** ma powstać, lecz siejesz nagie ziarno; jeśli się zdarzy zboża, lub któregoś **z** pozostałych **nasion**. <sup>38</sup> A Bóg daje mu ciało jakie zechciał; każdemu z nasion jego własne ciało. <sup>39</sup> Nie każda cielesna natura \* **jest** tym samym ciałem wewnętrznym \*; gdyż inne **jest** ciało wewnętrzne ludzi, a inne ciało wewnętrzne bydła, inne ryb, inne też ptaków. <sup>40</sup> **Są** także ciała niebiańskie i ciała ziemskie; ale inna jest przecież wspaniałość **ciał** niebiańskich, a inna ziemskich; <sup>41</sup> inna wspaniałość słońca, inna wspaniałość księżyca, a inna wspaniałość gwiazd; bowiem gwiazda od gwiazdy różni się w blasku.

<sup>42</sup> W ten sposób **jest** także **z** powstaniem z umarłych. Jest siane w śmierci \* - a jest wskrzeszane w nieśmiertelności \*\*; <sup>43</sup> jest siane we wzgardzie - **a** jest wskrzeszane w chwale; jest siane w bezsile - **a** jest wskrzeszane w mocy; jest siane ciało zmysłowe - **a** jest wskrzeszane ciało duchowe. <sup>44</sup> Jest ciało zmysłowe i jest **także** ciało duchowe. <sup>45</sup> Tak też jest napisane: *Pojawił się pierwszy człowiek - Adam \**, *o duszy żyjącej*, zaś ostatni Adam \* o Duchu ożywiającym \*\*. **I Mojżesza 2,7** <sup>46</sup> Ale duchowe nie **jest** pierwsze - lecz zmysłowe, **a** potem **to** duchowe. <sup>47</sup> Pierwszy człowiek **jest** z ziemi, gliniany; drugi człowiek **jest** Panem z Nieba. <sup>48</sup> Jaki **jest ten** gliniany - tacy **są i ci** gliniarni; zaś jaki **ten** niebiański - tacy też **ci** niebiańscy. <sup>49</sup> Jak nosiliśmy \* obraz glinianego, **tak** też będziemy nosić obraz niebiańskiego.

<sup>50</sup> A **to** mówię, bracia, że cielesna natura i krew nie może odziedziczyć Królestwa Boga; ani ruina \* nie odziedzicza niezniszczalności \*\*. <sup>51</sup> Oto wam mówię tajemnicę: Nie wszyscy zaśniemy, ale wszyscy, w momencie, w oka mgnieniu, zostaniemy przemienieni \* przy ostatecznej trąbie; <sup>52</sup> gdyż zatrąbi, oraz zmarli zostaną wskrzeszeni **jako** niezniszczalni, a my zostaniemy przemienieni. <sup>53</sup> Bo **to** zniszczalne musi

przyodziać niezniszczalność i to śmiertelne przyodziać nieśmiertelność. <sup>54</sup> A kiedy to zniszczalne przyodzieje niezniszczalność i to śmiertelne przyodzieje nieśmiertelność, wtedy dokona się Słowo, które zostało napisane: *Śmierć została pochłonięta dla \* zwycięstwa*. [Izajasz 25,8](#) <sup>55</sup> Śmierci, gdzie twoje żądło? Gdzie twe zwycięstwo, Kraino Umarłych? <sup>56</sup> A żądłem śmierci **jest** grzech, a mocą \* grzechu **jest** Prawo. <sup>57</sup> Ale dzięki Bogu, **który** nam daje zwycięstwo przez Pana naszego Jezusa Chrystusa. <sup>58</sup> Wobec tego moi umiłowani bracia, stawajcie się spokojni, niewzruszeni, zawsze obfitujący w Dziele Pana **oraz tacy, co** wiedzą, że wasz ból \* nie jest daremny \*\* w Panu.

**\*15,2** także: wyratowani, wybawieni, uzdrowieni, przeprowadzeni bezpiecznie

**\*\*15,2** także: zatrzymujecie, pamiętacie

**\*\*\*15,2** także: przypadkowo, na oślep, nierozważnie

**\*15,3** także: **przyjąłem, usłyszałem, upewniłem się, nauczyłem się, uznałem**

**\*\*15,3** także: **grzechy, błędy, przestępstwa**; nadto: z powodu naszej **ofiary za grzech**, z powodu naszego **zglądzenia grzechów**

**\*15,6** także: umarli

**\*15,9** także: **zdolny, dostateczny, znaczny**

**\*15,17** także: **bezużyteczna, próżna, głupia**

**\*\*15,17** także: **jesteście**

**\*15,20** także: **pierwszym owocem**

**\*15,22** także: **ocuceni, wskrzeszeni**

**\*15,23** także: **istnieniu, obecności**

**\*15,24** także: **stanowisko, państwo**

**\*\*15,24** także: **możność, siłę**

**\*15,29** także: **z powodu**

**\*15,32** także: **bestiami** (może tu chodzić o walkę duchową z siłami zła; patrz: [Efezjan 6,12](#))

**\*15,33** także: **rozmowa; grono, społeczność**

**\*\*15,33** także: **dobry, pożyteczny, łaskawy**

**\*\*\*15,33** także: **zwyczaj, usposobienie**

**\*15,34** także: **w sposób prawny, sprawiedliwy; BG: ku sprawiedliwości**

**\*\*15,34** także: **błądźcie, chybiajcie celu**

**\*15,39** także: **osobowość oparta na cielesnej naturze**

**\*15,42** także: **zniszczeniu, ruinie, klęsce, zgubie, deprawacji**

**\*\*15,42** także: **niezniszczalności, uczciwości, szczerości**

**\*15,45** co znaczy: **człowiek/mężczyzna z ziemi**

**\*\*15,45** także: **przywracającym do życia, wskrzeszającym**

**\*15,49** także: **mieliśmy w sobie, mieliśmy na sobie**

**\*15,50** także: **zniszczenie, klęska, deprawacja**

**\*\*15,50** także: **nieskalania, nieśmiertelności**

**\*15,51** także: **przekształceni, odmienieni, zamienieni z coś na coś**

**\*15,54** także: **ku, w**

**\*15,56** także: **ilością; mnóstwem; znaczeniem słowa**

**\*15,58** także: **cierpienie, przykrość, zmęczenie**

**\*\*15,58** także: **bezwartościowy, bezowocny, nieskuteczny**

**16. A teraz o zbiórce dla świętych.** Tak jak zorganizowałem **w** zborach Galacji, tak i wy uczynicie. <sup>2</sup> W pierwszym **dniu** tygodnia, każdy z was - jeżeli mu się powodzi - gromadząc coś, niech **to** odłoży u siebie; aby zbiórki nie powstawały wtedy, gdy przyjdę. <sup>3</sup> Zaś kiedy się pojawię, tych, których uznacie za wskazane pošlę przez listy, **by** odnieśli wasz dar do Jerozolimy. <sup>4</sup> A jeśli będzie należało, abym ja także szedł, **to** pójdą razem ze mną.

<sup>5</sup> Przyjdę do was, gdy przejdę Macedonię; bowiem przechodzę Macedonię. <sup>6</sup> Zaś przy was może będę przebywał **dłużej**, lub nawet przezimuję, byście wy mnie odprawdzili, jeżeli gdzieś pójdę. <sup>7</sup> Gdyż nie chcę was teraz, w drodze zobaczyć, ponieważ spodziewam się, że zatrzymam się przy was **na** pewien czas, jeżeli Pan pozwoli. <sup>8</sup> A w Efezie zatrzymam się aż do Pięćdziesiątnicy \*; <sup>9</sup> bo otwały mi się wielkie i sprawne drzwi, **lecz** także liczni są przeciwnikami.



<sup>10</sup> Zaś jeśli przyjdzie Tymoteusz, troszczcie się, aby przy was przebywał bez obawy, gdyż - jak i ja - wykonuje Dzieło Pana. <sup>11</sup> Dlatego **niech** nikt go nie zlekceważy; ale odprowadźcie go w pokoju, by do mnie przyszedł, bo oczekuję go z braćmi.

<sup>12</sup> A o bracie Apollosie **informuję, że** bardzo go zachęcałem by do was przyszedł z braćmi; więc zapewne nie było wola, by teraz przyszedł; ale przyjdzie kiedy będzie sposobność.

<sup>13</sup> Czuwajcie, trwajcie w wierze, postępujcie jak mężczyźni, wzmacniajcie się. <sup>14</sup> Wszystkie wasze **działania** niech się dokonują w miłości.

<sup>15</sup> Wzywam \* was, bracia (**bo** znacie dom Stefanosa, że jest pierwociną Achai i że oddali siebie samych na służbę świętym), <sup>16</sup> byście takim i wy byli posłuszni, oraz każdemu, **kto** pomaga oraz się trudzi. <sup>17</sup> Cieszę się z powodu przybycia Stefanosa, Fortunata i Achaika, gdyż oni **mi** wypełnili waszą nieobecność. <sup>18</sup> Ponieważ dali wy-począć memu oraz waszemu duchowi; zatem rozpoznawajcie \* takich.

<sup>19</sup> Pozdrawiają was zbory Azji. Wielce, w Panu pozdrawia was Akwilas oraz Pryscylla, razem ze zbozem w ich domu. <sup>20</sup> Pozdrawiają was wszyscy bracia. Pozdrówcie jedni drugich przez święty pocałunek.

<sup>21</sup> Pozdrowienie moją, Pawła ręką. <sup>22</sup> Jeśli ktoś nie kocha Pana, niech będzie osobą przekłątą. Marana tha \*. <sup>23</sup> Łaska Pana Jezusa Chrystusa **pośród** was. <sup>24</sup> Moja miłość do was wszystkich w Jezusie Chrystusie. Amen.

**\*16,8** święta Szawuot

**\*16,15** także: **proszę, zachęcam, pobudzam, pocieszam**

**\*16,18** także: **odkrywajcie, oceniajcie, uznawajcie**

**\*16,22** co znaczy z aram.: Nasz Pan przychodzi (przyjdzie)